

ROLLER'S

Exparo

Made in Germany

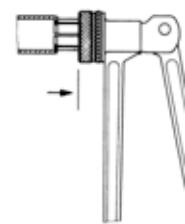
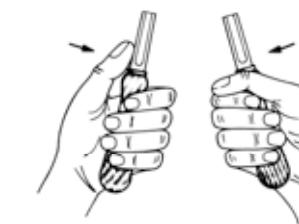
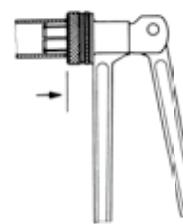
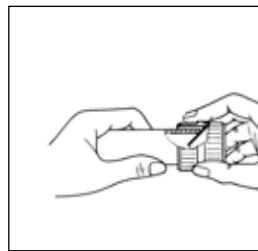


Fig. 1

Betriebsanleitung

Hand-Rohraufweiter

Rohr innen und außen entgraten

Fig. 2

Rohr bis zum Anschlag aufstecken

Hand tube expander

Debur pipe inside and outside

Fig. 3

Zange bis zum Anschlag zusammendrücken

Emboîteur à main pour tubes

Slip on pipe up to the stop

Fig. 4

Auch zur Verbindung von Rohren ungleicher Durchmesser

Espansore manuale per tubi

Press handles together until stop

Fig. 5

Deformierte Rohrenden können kalibriert werden

Expandidor manual de tubos

Also for joining pipes with different diameters

deu	Hand-Rohraufweiter	Betriebsanleitung	Rohr innen und außen entgraten	Rohr bis zum Anschlag aufstecken	Zange bis zum Anschlag zusammendrücken	Auch zur Verbindung von Rohren ungleicher Durchmesser	Deformierte Rohrenden können kalibriert werden
eng	Hand tube expander	Operating Instructions	Debur pipe inside and outside	Slip on pipe up to the stop	Press handles together until stop	Also for joining pipes with different diameters	Distorted pipe ends can be recalibrated
fra	Emboîteur à main pour tubes	Mode d'emploi	Ebavurer le tube intérieur et extérieur	Enfoncer le tube jusqu'à la butée	Serrer la pince jusqu'à la butée	Peut s'utiliser pour le raccord de différents diamètres de tubes	Même les extrémités des tubes déformés peuvent être calibrés
ita	Espansore manuale per tubi	Istruzioni d'uso	Sbavare il tubo internamente e esternamente	Inserire il tubo fino alla battuta	Allargare fino alla battuta	Adatto anche per tubi di diametri diversi	Si possono calibrare tubi deformati nel primo gradino
spa	Expandidor manual de tubos	Instrucciones de uso	Escarriar el tubo interior y exteriormente	Introducir el tubo en la cabeza expandidora	Accionar los manejales de la tenaza hasta alcanzar su máximo recorrido	Permite la unión de tubos de distintos diámetros	En los tubos ligeramente deformados, la cabeza expandidora permite efectuar su calibrado
nld	Handbuisoptromper	Gebruiksaanwijzing	Buis binnen en buiten ontbramen	Buis tot aan de aanslag opsteken	De expandertang tot aanslag samendrukken	Eveneens voor verbinding van buizen van ongelijke diameter	Vervormde buizen kunnen gekalibreerd worden
swe	Handrörexpander	Bruksanvisning	Avlägsna graderna i röret in- och utvärdigt	För på röret till anslaget	För ihop tången till anslaget	Även till skarvning av rör med olika diameter	Skadade rörändar kan justeras
nno	Hånd-rørutvider	Bruksanvisning	Ta gradene i røret inn- og utvändig	For røret inn til det stopper mot anslaget	Press armene på tangen sammen	Kan også brukes på rør med forskjellige diameter	Skadede rørender kan repareres
dan	Hånd-rørexpander	Betjeningsvejledning	Afgrat røret indvendigt og udvendigt	Stik røret på indtil anslag	Tryk tangen sammen indtil anslag	Også til forbindelse af rør med forskellig diameter	Deformerede rørender kan kalibreres
fin	Käytäytöinen putkenlaajentaja	Käytööhje	Poijta purseut putken sisältä ja päältä	Aseta putki laajennuspäähän	Purista pihdit yhteen	Myös erikokoisten putkien yhteensovittamiseen	Vaurioituneet putkenpät voidaan korjata
por	Extensor manual de tubos	Manual de Operação	Desbarbar o cano por dentro e por fora	Enfiar o cano até o encosto	Fechar o alicate até o encosto	Também para a união de canos de diámetros diferentes	Pontas de canos deformadas podem ser calibradas
pol	Kielichownica ręczna	Instrukcja obsługi	Ogrątać rurę zewnętrznie i wewnętrznie	Nasunąć rurę do oporu	Uchwyty ścisnąć do oporu	Może służyć również do połączenia rur o różnych średnicach	Zdeformowane końcówki rur można wyrównać
ces	Ruční rozširovací trubek	Návod k použití	Trubku odhroťujte uvnitř i vně	Trubku nastrčte až na doraz	Kleště stiskněte až na doraz	Také ke spojení trubek nestejných průměrů	Deformované konce trubek mohou být kalibrovány
slk	Ručný rozširovací rúrok	Návod na použitie	Rúrku odhroťujte z vnútornej aj z vonkajšej strany	Rúrku nastrčte až na doraz	Kliešťe stlačte až na doraz	Vhodné ku spájaniu rúriek nerovnakých priemerov	Deformované konce rúiek sa môžu kalibrovať
hun	Kézi csőtokozók	Használati utasítás	A csővet külön és belső oldalán lesorjazzuk	A csővet felhelyezzük a tokozóra	A tokozófogat teljesen összeszorítjuk	Nem egyforma átmérőjű csővek kötéséhez is alkalmas	Az deformálódott csővégek kalibrálhatóak
hrv	Ručni proširivač cijevi	Pogonske upute	Skinuti srh s unutrašnje i vanjske strane cijevi	Cijev nataknuti dokraj (do graničnika)	Klijesta stisnuti dokreja	Može se koristiti i za spajanje cijevi nejednakih promjera	Deformirane krajeve cijevi može se kalibrirati (dovesti na pravilan kružni oblik)
slv	Ročna naprava za širjenje cevi	Navodilo za uporabo	Odstranite iglo na zunanjih in notranjih robovih	Nataknite cev do kraja	Kleštie stisnite do naslona	Tudi za zvezo dveh cevi neenakih premerov	Kalibracija deformiranih krajev cevi
rus	Ручной расширитель труб	Порядок пользования	Удалить засечки внутрь и снаружи	До упора насадить конец трубы	До упора скать руки расширителя	Применение для соединения труб	Возможность калибровки деформированных концов труб
ell	Χειροκίνητος εκτονωτής σωλήνων	Εγχειρίδιο λειτουργίας	Φρεζέρετε εσωτερικά και εξωτερικά το σωλήνα	Εισάγετε τη μύτη του εργαλείου μέχρι τέρμα στο σωλήνα	Πλέστε τα ακέλη του εργαλείου ώστε να πλησάσουν όσο γίνεται μεταξύ τους	Κατάλληλο και για σύνδεση σωλήνων διαφορετικής διαμέτρου	Δυνατότητα βαθμονόμησης τυχόν παραμορφωμένων ακρών των σωλήνων
tur	Ei tipi boru genişletme aleti	Kullanma talimatı	Boruyu içinden ve dışından çapaktan temizleyin	Boruyu sonuna kadar yuvaya alın	Penseyi sonuna kadar sıkın	Değişik ebatty buluları birleştirir	Deforme olan boru uçları düzeltilebilir
bul	Ръчен разширител на тръби	Указание за работа	Почистете тръбата от стружки вътрешно и външно	Вкарайте тръбата до край	Затворете клепашите до край	Също за свързване на тръби с различен диаметър	Деформирани тръби могат да бъдат калибрирани
lit	Rankinis vamzdžių plėstuvės	Naudojimo tvarka	Vamzdžiui vidujei ir išorėje pasalinoti užvartas	Vamzdži užmauti iki atramos	Iki atramos suspausti reples	Galima naudoti skirtingo skersmens vamzdžiams sujungti	Galima kalibruti deformuotus vamzdžių galus
lav	Rokas cauruļu paplašinātājs	Lietošanas instrukcija	Noņemt grāti cauruļes iekšpusē un ārpusē	Uzbindit cauruļu uz izplešanas galvas līdz atdurei	Saspieš kopā stangu rokturus	Piemērots arī dažādu diametru cauruļu savienošanai	Deformēti cauruļu galī var tikt kalibrēti
ron	Expandor manual pentru țevi	Manual de utilizare	Debavurați țeava în interior și în exterior	Introduceți țeava până se oprește	Strângeti cleștele până se oprește	Și pentru imbinarea țevalor cu diametre inegale	Capetele deformate ale țevalor se pot calibra